

Oficina Económica y Comercial  
de la Embajada de España en Belgrado

# Notas Sectoriales

## El mercado de los cítricos en Serbia y Montenegro

ICEX

# El mercado de los cítricos en Serbia y Montenegro

Este estudio ha sido realizado por la Oficina  
Económica y Comercial de la Embajada de  
España en Belgrado

Febrero 2006

## ÍNDICE

<b>I. CONCLUSIONES</b>	<b>4</b>
<b>II. DEFINICION DEL SECTOR</b>	<b>5</b>
1. Delimitación del sector	5
2. Clasificación arancelaria	5
<b>III. OFERTA</b>	<b>6</b>
1. Producción local	6
2. Importaciones	6
<b>IV. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA</b>	<b>8</b>
1. Características de la demanda	8
2. Tamaño del mercado	9
3. Tamaño del mercado objetivo	10
<b>V. PRECIOS Y SU FORMACIÓN</b>	<b>11</b>
<b>VI. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL</b>	<b>12</b>
<b>VII. DISTRIBUCIÓN</b>	<b>13</b>
<b>VIII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO</b>	<b>16</b>
<b>IX. ANEXOS</b>	<b>19</b>
1. Empresas	19
2. Ferias	24
3. Asociaciones	25
4. Otras direcciones de interés	25

# I. CONCLUSIONES

El mercado de Serbia y Montenegro es uno de los que mayores oportunidades comerciales presenta. En este apartado se sitúan los cítricos (limón, naranja, pomelo, mandarina y lima). La producción local, dadas las condiciones climáticas (de inviernos fríos con grandes nevadas y veranos secos y calurosos) es prácticamente nula, y la demanda se satisface en su totalidad con las importaciones. El 91% del consumo de cítricos en Serbia y Montenegro procede de las importaciones (y en el caso de limones y limas, el 100%).

Los principales competidores son Grecia y Turquía, con un cítrico de no excesiva calidad pero a un precio muy competitivo.

# II. DEFINICION DEL SECTOR

El sector de los cítricos, dentro del de la alimentación, queda a efectos de esta nota demarcado por:

### 1. DELIMITACIÓN DEL SECTOR

La presente nota analiza el sector de los cítricos en la República de Serbia y Montenegro, con especial referencia a naranjas, mandarinas, limones y limas.

### 2. CLASIFICACIÓN ARANCELARIA

Los productos del sector objeto de estudio se encuentran recogidos en el capítulo 08 de la clasificación arancelaria del Código Armonizado (Código HS): “ Frutas”. En dicho apartado se encuentra la partida 0805, y las siguientes subpartidas: :

0805.20.00.00- Mandarinas, clementinas e híbridos cítricos similares.

0805.10.00.00- Naranjas.

0805.30.00.00- Limones, limas, pomelos y otros.

0805.40.00.00 - Limones, limas, pomelos y otros.

0805.90.00.00- Limones, limas, pomelos y otros.

# III. OFERTA

### 1. PRODUCCIÓN LOCAL

En relación a los productos de escasa producción local y con un alto volumen de importaciones, destacan los cítricos.

<i>CÍTRICOS</i>	2002	2003	2004
Producción (toneladas)	4.950	3.732	7.120

Fuente: Anuario Estadístico de SyM, edición 2005

### 2. IMPORTACIONES

Nos centramos en la importación de cítricos y la tendencia que ha seguido en los últimos años. Los valores aparecen en miles de euros y según país de origen.

	2002	2003	2004
Ecuador	34.877	24.777	3.828
Grecia	7.966	9.514	171
Turquía	6.575	5.923	234
España	441	1.121	248
Otros países	6.449	7.538	2.703

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

<b>TOTAL</b>	<b>56.310</b>	<b>48.873</b>	<b>7.184</b>
--------------	---------------	---------------	--------------

Fuente: Anuario Estadístico de SyM, edición 2005

El denominador común en el sector de los cítricos es el dominio actual de Ecuador, ocupando el puesto que una vez fue de Turquía y Grecia como principales suministradores de Serbia y Montenegro. El 95% de las importaciones de naranjas y mandarinas y el 82% de las importaciones de limones, limas y pomelos proceden de éstos países.

España ocupa una discreta posición en las exportaciones de naranjas y mandarinas, mientras que es el tercer suministrador de Serbia y Montenegro en limones, limas y pomelos, aunque a mucha distancia tanto de Turquía como de Grecia.

Las variaciones en las importaciones de cítricos españoles en los últimos años son meramente coyunturales, sin poder atribuirles una causa concreta. Serbia y Montenegro es todavía un país en transición, y por ello, un mercado complejo.

En 2004, las importaciones de productos cítricos españoles a Serbia y Montenegro se distribuyeron de la siguiente manera:

<b><u>PARTIDA ARANCELARIA</u></b>	<b><u>VALOR IMPORTACIÓN (euros)</u></b>
<b>0805</b> (agrios "cítricos" frescos o secos)	1.669.390
<b>0805.10.00</b> (naranjas)	121.630
<b>0805.20.00</b> (mandarinas)	404.830
<b>0805.40.00</b> (pomelos)	26.010
<b>0805.30.00/0805.90.00</b>	Información no disponible

Fuente: DG- Trade, BBDD Comisión Europea

# IV. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA

## 1. CARACTERÍSTICAS DE LA DEMANDA

La primera consideración relevante es el hecho de que existe en Serbia y Montenegro una tradición agrícola importante, y por tanto la importancia de los productos agrícolas en general, y las frutas y verduras en particular, es capital. Si ya de por sí hablamos de productos de primera necesidad, en el caso de Serbia y Montenegro su importancia es incluso mayor, fundamentalmente por dos razones:

- La primera, muy vinculada a lo expuesto anteriormente, es la importancia del sector agrícola en Serbia y Montenegro. Esto se plasma tanto en la superficie cultivable como en la producción y el consumo final de los productos agrícolas.
- En segundo lugar, la importancia de los productos de primera necesidad que existe en el país. Hemos de tener en cuenta que estamos ante un país con unas particularidades, fundamentalmente económicas, que hacen de éstos productos la base de la alimentación. El poder adquisitivo de la población hace que se consideren incluso como productos de gama alta, o “de élite” el aceite de oliva o el vino, de forma que las frutas y verduras, al alcance de cualquier persona, se convierten en el eje central de la dieta.

El consumo de frutas y verduras es elevado tanto en los grandes núcleos urbanos como en zonas rurales, pero en éstas últimas es especialmente significativo por el hecho de que muchas familias tienen su propia tierra donde cultivan éstos productos, reservados para su exclusivo consumo. Por otra parte, estas zonas se encuentran más cerca de las zonas agrícolas por excelencia, por lo que el consumo es más elevado.



## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

### 2. TAMAÑO DEL MERCADO

#### Territorio y población

Serbia y Montenegro ocupan una superficie total 102.173 Km<sup>2</sup> de los que la República de Serbia ocupa el 85%. Según el censo del 2002, la población total es de unos 11 millones de habitantes, que quedan reducidos a 8.134.617 si se excluye la población autónoma de Kosovo (Provincia autónoma de Serbia bajo administración de Naciones Unidas).

	República de SYM.	Montenegro	Serbia			
			Total	Central	Vojvodina	Kosovo
<b>Población en 2002</b>	8.134.617	636.616	7.498.001	5.466.009	2.031.992	
<b>Área Km2</b>	102.173	13.812	88.361	55.968	21.506	10.887

Fuente: Oficina de Estadística de Serbia

A la hora de calcular el tamaño del mercado conviene tener en cuenta que aunque se trata de un mercado relativamente pequeño, no obstante, Serbia y Montenegro ha firmado acuerdos de libre comercio con otros países del Sureste de Europa (SEE) con la perspectiva de crear un mercado regional que abarcaría una población de unos 55 millones de habitantes. La tabla siguiente muestra los países y fechas de aplicación o de firma de acuerdos de libre comercio:

Acuerdos de libre comercio. Países	Fecha de aplicación
Albania	01/08/2004
Bosnia & Herzegovina	01/06/2002
Bulgaria	01/06/2004
Croacia	01/07/2004
Macedonia	07/10/1996
Moldavia	13/11/2003
Rumania	01/07/2004

Fuente: MarketAccess

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

En Serbia y Montenegro, la capital, Belgrado, constituye el principal centro de venta y distribución de los productos. Se concentra la población de mayor poder adquisitivo formada por profesionales, empresarios, políticos y la comunidad internacional. Es por tanto, el punto de partida para la penetración en el mercado de las principales marcas internacionales, siguiendo con Novi Sad y Nis.

El siguiente cuadro muestra la evolución de la población de las principales ciudades de Serbia y Montenegro por número de habitantes:

**CUADRO DE LAS PRINCIPALES CIUDADES DE SERBIA Y MONTENEGRO POR NUMERO DE HABITANTES. (Miles de habitantes)**

	Ciudad	División Administrativa	1991	2002	Calc.2005
1	Beograd	Serbia Central	1.130,2	1.119,0	1.115,2
2	Priština	Kosovo	155,5		254,0
3	Novi Sad	Vojvodina	177,0	190,6	194,4
4	Niš	Serbia Central	173,3	173,4	173,8
5	Prizren	Kosovo	92,3		159,2
6	Podgorica	Montenegro	117,9		157,0
7	Kragujevac	Serbia Central	144,6	146,0	149,3
8	Subotica	Vojvodina	98,9	99,5	99,6
9	Uroševac	Kosovo			94,3
10	Djakovica	Kosovo	59,0		94,1
11	Peć	Kosovo	68,2		93,2
12	Gnjilane	Kosovo	51,9		88,3
13	Kosovska Mitrovica	Kosovo	64,3		84,7
14	Zrenjanin	Vojvodina	80,2	79,5	79,4
15	Pancevo	Vojvodina	71,7	76,1	77,2
16	Čačak	Serbia Central	69,6	73,2	75,1

Fuente: World-Gazetteer

### 3. TAMAÑO DEL MERCADO OBJETIVO

En el caso de las frutas y atendiendo especialmente a los cítricos, podría decirse que el tamaño del mercado objetivo es la totalidad de los habitantes, de manera que tales productos están dirigidos a todos los sectores y grupos sociales de población.

En este caso, estamos hablando de aproximadamente 10 millones de personas, sin contar con el área a la que podría accederse al entrar en un mercado como este.

### **V** ● **PRECIOS Y SU FORMACIÓN**

Para poder comprender el funcionamiento del mercado de Serbia y Montenegro, es necesario hacer una clasificación de los centros de distribución de frutas y verduras en dos grandes grupos:

- Por un lado, las grandes cadenas de alimentación (Maxi, C-Market, Vero, Mercator...). Todos tienen un apartado reservado a las frutas y verduras.
- Por otro lado, los llamados Mercado Verdes o Mercados al aire libre. En Serbia y Montenegro proliferan estos mercadillos de frutas y verduras al aire libre. Algunos de los más importantes de la ciudad de Belgrado son: Kaleniceva pijaca, Zeleni venac, Bajlonova pijaca, Djeram, Zemunski pijaca y Banjica.

La principal diferencia entre los referidos establecimientos es el precio y la calidad de los productos. Los mercados al aire libre ofrecen frutas y verduras a un precio, en general, inferior al de las Grandes Cadenas de alimentación, y a una calidad mayor, dado que habitualmente ofrecen productos más frescos y en mejor estado; en todo caso, existen también productos que son más económicos en los Grandes Centros de distribución. Esa es la razón por la cual gran parte de la población compra éstos productos en los mercados al aire libre.

# VI. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL

El producto español no es en general muy conocido en Serbia y Montenegro. Éste es un mercado donde tradicionalmente han tenido una activa presencia Italianos y Alemanes, lo cual, unido a los vínculos comerciales que tiene Serbia y Montenegro con los países vecinos (Croacia, Bosnia Herzegovina, Eslovenia y Macedonia), ha hecho siempre difícil el acceso y comercialización de productos españoles.

Sin embargo, en los últimos años se aprecia una mayor entrada de productos españoles en el mercado local. A pesar de que son pocas las empresas españolas instaladas en Serbia y Montenegro, se puede apreciar una diversidad de productos españoles en el mercado local en diferentes sectores, fundamentalmente en el agroalimentario.

En general, la visión que se tiene del producto español es la de un producto de calidad pero excesivamente caro. Se identifica en ocasiones el producto español con el italiano.

En relación al sector de las frutas y verduras, la tendencia sigue los parámetros que acabamos de señalar. Pero, además, hay que añadir el hecho de que resulta prácticamente imposible para el consumidor medio reconocer la procedencia de ésta clase de productos, dado que en la mayor parte de los casos no aparecen etiquetados ni existe un elemento que los pueda identificar como productos españoles.

El profesional del sector, en cambio, sí tiene un mayor conocimiento general del producto español y, si se es capaz de competir en precio con países cercanos y abastecedores de productos (cítricos, por ejemplo), estamos ante una buena oportunidad de penetrar en el mercado, dada la impresión generalizada de la mayor calidad del producto español sobre el producto que comercializan países como Turquía o Grecia. Por otro lado, existe una cierta tradición exportadora en este sector a Serbia y Montenegro, que data de los años 70 y 80, y que es especialmente notoria en el sector de los cítricos, siendo en aquellos años el cítrico español el más consumido y valorado.

# VII. DISTRIBUCIÓN

En el sector de las frutas y verduras y en general de toda la alimentación, viene adquiriendo cada vez más importancia el canal de distribución representado por empresas que suelen actuar al mismo tiempo como importador. Si bien la tendencia es a acortar los canales, continúan en el mercado las siguientes figuras:

- Representante o agente comercial.
- Empresa importadora.
- Empresa distribuidora / mayorista.
- Minorista.

Las grandes superficies y supermercados suelen comprar directamente, aunque no siempre sea así. Estas grandes empresas muchas veces adquieren sus productos de intermediarios que hacen a la vez de importadores y distribuidores. De esta manera las grandes superficies pagan en moneda local productos de origen extranjero y pagan sus facturas a plazos muy diferidos (normalmente 60 ó 90 días). Las empresas del grupo DELTA (Maxi, Pekabeta, Tempo, etc.) practican últimamente la compra más directa posible.

Por otro lado el abastecimiento a pequeñas tiendas, hoteles y restaurantes la realizan empresas de distribución, que están apareciendo cada vez más, si bien también estas empresas recurren a los grandes centros de compra como suelen ser las propias grandes superficies (Metro, Tempo, etc.), firmas especializadas o mayoristas.

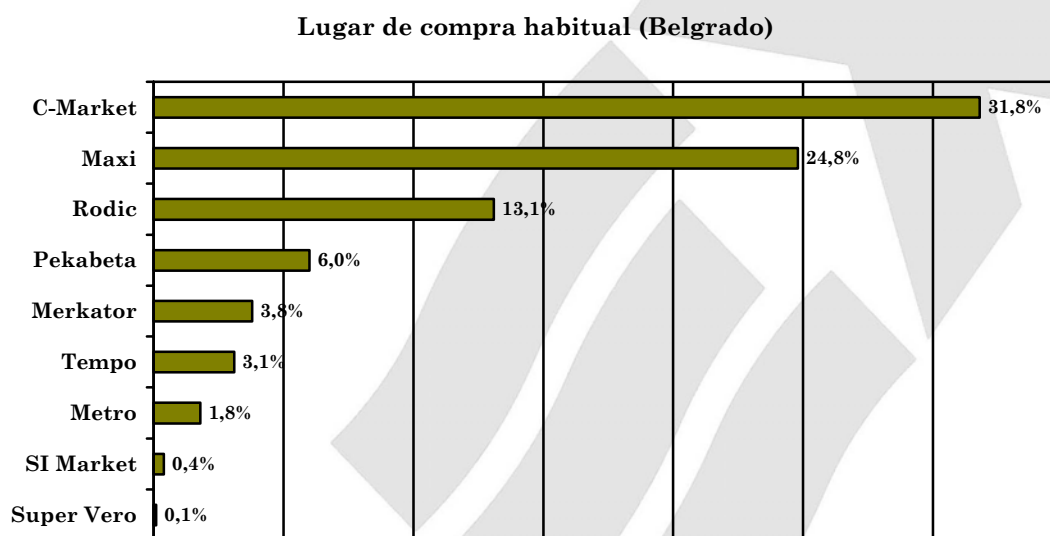
Debemos hablar también de la importancia que tiene en una población como la serbia las denominadas “píjacas”, que son mercados al aire libre donde se distribuyen y venden todo tipo de frutas y verduras (además de otros productos alimenticios). La población a medida que tiene menos recursos recurre a estos centros, no sólo porque son los más baratos y gozan de mayor variedad (aunque también de menor calidad) sino porque son mucho más accesibles por su situación. Inicialmente era obligatorio para cada municipio disponer de un mercado para abastecer a su población. Hoy en día esta situación se mantiene, de manera que podemos encontrar uno de estos “píjacas” en casi la totalidad de los barrios serbios.

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

El acceso a este canal de distribución es muy difícil lograrlo de forma directa (por supuesto, hay excepciones) puesto que es el último en la cadena y los puestos no cuentan con infraestructuras ni capacidad para actuar de importadores.

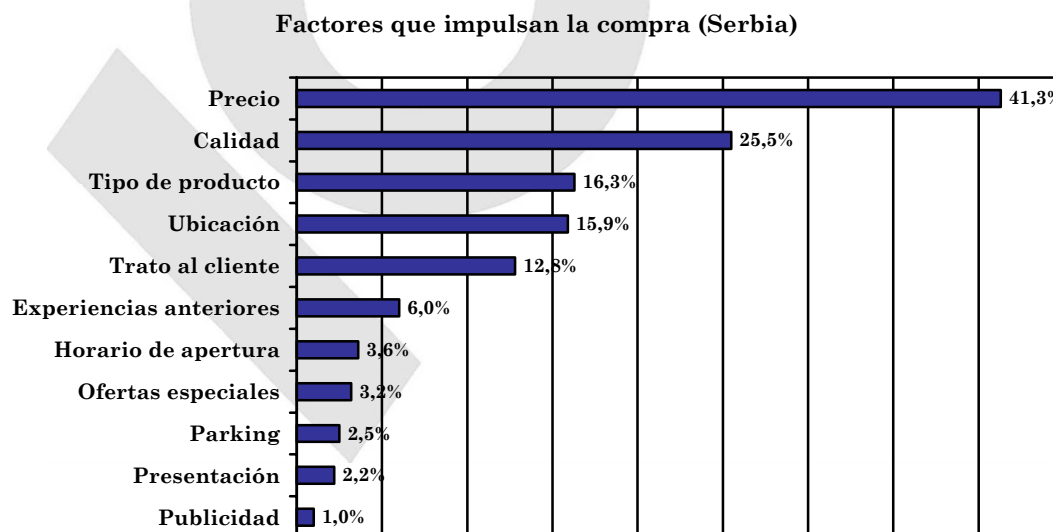
A continuación se adjuntan unas tablas estadísticas, acerca de los hábitos de consumo de la población serbia.

**CUADRO 1: Lugar de compra habitual para los ciudadanos de Belgrado.**



Fuente: MB, Marten Borrada Internacional, agosto 2005

**CUADRO 2: Factores importantes a la hora de tomar la decisión de compra.**

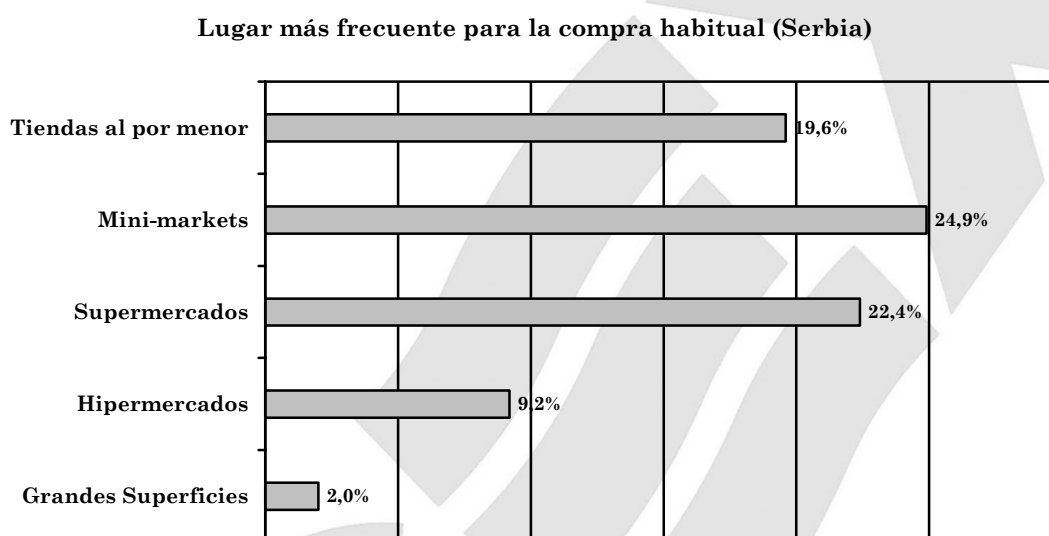


Fuente: MB, Marten Borrada Internacional, agosto 2005

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

**CUADRO 3: Lugar más frecuente de realización de compra habitual.**



Fuente: MB, Marten Borrad Internacional, agosto 2005

Para la realización de los cuadros anteriores, la empresa MB de investigación de mercados, tomó una muestra de población urbana de toda Serbia (excepto Kosovo) y consultó un total de 12.000 personas desde marzo a agosto de 2005.

# VIII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO

A la hora de acceder al mercado local, hay que tener en cuenta que existen una serie de barreras que clasificamos en arancelarias y no arancelarias.

### A) BARRERAS ARANCELARIAS.

Las partidas arancelarias y el arancel aplicable queda de la manera siguiente:

Partida arancelaria	Descripción del producto	Arancel aplicable *
0805.20.00.00	Mandarinas, clementinas e híbridos cítricos similares	20%(salvo del 1 de julio al 30 de noviembre en que se incrementa un 20%)
0805.10.00.00	Naranjas	15%
0805.30.00.00 08.05.40.00.00 0805.90.00.00	Limones, limas, pomelos y otros	5%(salvo del 1 de julio al 30 de noviembre en que se incrementa un 20%)

Hay que precisar que la cantidad que se aplica al margen del arancel en algunos de los productos (dínars /Kg) es más una barrera técnica de carácter temporal y proteccionista que un verdadero arancel

Desde el año 2003 las tarifas aduaneras serbias y montenegrinas se han ido armonizando. En la actualidad, el 90 a 95 % de las tarifas aduaneras de los productos han sido unificadas y se esperaba completar el proceso de armonización en el año 2006. Sin embargo, tras el acuerdo de la UE y de la OMC de admitir negociaciones por separado para Serbia y Montenegro ("Twin-Track"), desde el 1 de enero del 2006 en Montenegro es



## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

muy posible que se adopten tarifas aduaneras distintas a las de Serbias (en principio más reducidas).

Las tarifas aduaneras aplicables a los productos del sector objeto de estudio que ya han sido unificadas son las siguientes:

<b>Código arancelario</b>	<b>Descripción</b>	<b>Arancel UE</b>
0805	Cítricos	5-10 %

### B) BARRERAS NO ARANCELARIAS. REQUERIMIENTOS DE ENTRADA.

A la hora de acceder al mercado de Serbia y Montenegro, hay que cumplir una serie de requisitos, que clasificamos en generales y específicos:

#### **Requisitos Generales:**

- Declaración de importación en aduanas.
- Declaración de valor
- Certificado de origen
- Factura Comercial
- EUR-1
- Air Waybill, Bill of lading or Rail Waybill
- Factura de transporte
- Lista de contenidos (packing list)
- Notificación del Banco Central de Montenegro (solo para Montenegro).

#### **Requisitos Específicos:**

Algunos de éstos productos, al margen de los requisitos generales que todo producto debe cumplir, han de cumplir unos requisitos de carácter específico. En concreto, la totalidad de los productos que acabamos de describir, tanto de la partida arancelaria 07 como de la partida 08 han de cumplir las siguientes exigencias:

- Certificado de Calidad ( Tanto en Serbia como en Montenegro). Es un documento en el cual ha de confirmarse que la mercancía que va a ser importada ha estado sujeta a controles de calidad y se adecúa a los standards de calidad exigidos por la legislación de Serbia y Montenegro.

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

- Certificado Sanitario (En Serbia, Montenegro y Kosovo). Es un documento en el cual ha de confirmarse que la mercancía que va a ser importada ha estado sujeta a controles sanitarios y se adecúa a los standards de calidad exigidos por la legislación.
- Certificado fitosanitario. Es un documento en el cual ha de confirmarse que los productos y plantas que van a ser importadas no han sido afectados por ninguna plaga, ni han estado en cuarentena.

Inspección fitosanitaria ( En Serbia, Montenegro y Kosovo). Es un documento en el que se notifique a las autoridades locales de la llegada de las plantas y productos, y en su caso pesticidas y fertilizantes, con objeto de llevar a cabo la correspondiente inspección fitosanitaria.

### **Impuesto del valor añadido**

En Serbia, desde el 1 de Enero de 2005 se aplica el impuesto sobre el valor añadido con un tipo general del 18% y un tipo reducido del 8 % <sup>1</sup> (el IVA aplicable a nuestros productos es del 18 %). Con este IVA se pone fin al antiguo impuesto a la compraventa que en Serbia era del 20 %.

En Montenegro, el IVA está en vigor desde el 1 de abril del 2003. El tipo general para bienes es del 17%, existiendo también productos gravados con un 8% (tipo bajo) y un 3% (tipo preferencial). En el caso de los servicios el tipo general es del 9%.

---

<sup>1</sup> Ley sobre el impuesto del valor añadido. Si glasnik RS, No. 84/04.

# IX. ANEXOS

## 1. EMPRESAS

### IMPORTADORES Y DISTRIBUIDORES DE FRUTAS Y HORTALIZAS

#### **Lajkovac**

Beogradski put 37

14224 Lajkovac

Tel:14/71 172, 71 171, 72 506

Fax:14/71172, 71171

#### **Pekabeta a.d.**

Takovska 49

11000 Beograd

Tel:11/276 3955, 276 3043, 276 2224, 276 9071

Fax:011/762735, 2764068, 2754962

E-mail:

info@pekabeta.com

Internet:

<http://www.pekabeta.com>

Narodnih Heroja 1

15000 Sabac

Tel:15/331 087

Fax:15/332864

#### **Trgopromet a.d.**

Segedinski put 80

24000 Subotica

Tel:24/548 404, 548 232

Fax:24/547484

E-mail:

[sintrg@eunet.yu](mailto:sintrg@eunet.yu)

#### **Banat d.o.o.**

Gunduliceva 1

23000 Zrenjanin

Tel:023/564 344

Fax:23/560160, 540795

#### **Zorka-Zastita Bilja a.d.**

Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Belgrado

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

### **PKB Vocar**

Knez Mihajlova 55

38000 Pristina

Tel:38/27 355

Fax:38/21248

Tel:18/257 525, 257 565

Fax:18/515044

E-mail:

trznica@bankerinter.net

### **Bajina Basta**

Trg Dusana Jerkovicica 10

31250 Bajina Basta

Tel:31/854 255, 851 327

Fax:31/854280

### **Etno Art d.o.o.**

Mutapova 14

32000 Cacak

Tel:32/224 133

Fax:32/222676

E-mail:

vocar@yu1.net

Internet:

<http://www.jutra.com>

### **Yucom d.o.o.**

Nova bb

24214 Tavankut

Tel:24/767 001

Fax:24/767033

E-mail:

[direktor@yucom.co.yu](mailto:direktor@yucom.co.yu)

Internet:

<http://www.yucom.co.yu>

### **Kooperant**

Vlajkova 152

16000 Leskovac

Tel:16/243 956

Fax:16/245707

### **Povlen**

Maksima Markovica 42

31260 Kosjeric

Tel:31/881 433, 881 326, 881 245, 883 327

Fax:31/883327

### **Komrad**

Bore Stankovica 21

17500 Vranje

Tel:017/21 811

Fax:17/21811

### **Trznica**

Djuke Dinica 4

18000 Nis

### **Inex Partizan d.d.**

Knjeginje Zorke 12/I

34310 Topola

Tel:34/811 188, 811 417, 811 148, 811 189

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

Fax:34/812249

### **Crvena Zastava d.d.**

Nemanjina 2

36210 Vrnjacka Banja

Tel:36/661 156, 662 380

Fax:36/662379

### **Krusevac**

Nikole Tesle bb

37000 Krusevac

Tel:37/29 464, 425 014

Fax:37/26111

E-mail:

tp-krusevac@ptt.yu

### **Wissol**

Bulevar oslobodilaca 105

32000 Cacak

Tel:32/307 308

Fax:32/3073058

E-mail:

wissol@hotmail.com

### **Vrnjci**

Kneza Milosa 8

36210 Vrnjacka Banja

Tel:036/661 447, 662 443, 661 147

Fax:36/661147

### **Jugopromet**

Mitra Bakica 2, P. fah 8101

81000 Podgorica

Tel:81/632 016, 632 080, 632 160

Fax:81/632016

### **B-Export**

Bulevar Oslobodjenja 28

32000 Cacak

Tel:32/372 600

Fax:32/371255

E-mail:

bserbien@eunet.yu

### **Koproduct a.d.**

Bulevar Mihajla Pupina 6, P. fah 130

21000 Novi Sad

Tel:21/622 744, 420 661

Fax:21/420707, 623414

E-mail:

dankopro@EUnet.yu

Internet:

<http://www.koproduct.co.yu>

### **Levac d.d.**

Glavna 115

35260 Rekovac

Tel:35/711 037, 711 039, 712 002

Fax:35/711008

### **Interfood**

Milutina Mandica 19

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

32000 Cacak  
Tel:32/373 533  
Fax:32/373433  
E-mail:  
inf@infosky.net

Internet:  
<http://www.interfood.co.yu>

### **Inex-Buducnost a.d.**

Heroja Lekovica 20  
31210 Pozega  
Tel:31/811 101, 811 113  
Fax:31/811341

### **Vocar d.o.o.**

Velika zupa bb  
31300 Prijepolje  
Tel:33/31 298, 31 287  
Fax:33/31525

### **Bela Palanka**

Krste Tosica 30  
18310 Bela Palanka  
Tel:18/855 365, 855 026  
Fax:18/855100

### **Rasadnik**

Partizanska bb  
34300 Arandjelovac  
Tel:34/724 263, 714 509  
Fax:34/724978

### **Sumska uprava**

Marsala Tita 103  
16240 Medvedja  
Tel:16/891 040  
Fax:016/891040

### **Donji Kopaonik**

37223 Razbojna  
Tel:37/832 116, 832 138  
Fax:37/832116

### **Malina Produkt d.o.o.**

Milentija Popovica 9  
11070 Novi Beograd  
Tel:11/311 2350  
Fax:11/3112350  
E-mail:  
[office@malinaprodukt.co.yu](mailto:office@malinaprodukt.co.yu)  
Internet:  
<http://www.malinaprodukt.co.yu>

### **Radul Komerc**

Marsala Tita 17  
19224 Salas  
Tel:19/69 120  
Fax:19/69522

### **Inex-Sokolica**

Sandzackih brigada 5  
31300 Prijepolje  
Tel:33/22 869, 21 673  
Fax:33/22093

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

### **Jurofungo d.o.o.**

Raleta Radovanovica 1  
18430 Kursumlija  
Tel:27/381 259  
Fax:27/380097  
E-mail:  
jurofungo@ptt.yu

### **Malca**

18207 Malca  
Tel:18/661 007, 661 003  
Fax:18/661011

### **Agrovojvodina Export-Import**

Bulevar oslobođenja 127, P. fah 22  
21000 Novi Sad  
Tel:21/350 238, 455 524, 450 651, 455 524  
Fax:21/455795  
E-mail:  
agrovoj@eunet.yu  
Internet:  
<http://www.agrovojvodina.com>,  
<http://www.agrovojvodina.co.yu>

### **Amphora d.o.o.**

Dobracina 30  
11000 Beograd  
Tel:11/624 731, 625 632, 626 754, 627 015  
Fax:11/634826

### **Bozzola**

I proleterske bb  
81000 Podgorica  
Tel:81/612 855, 611 339  
Fax:81/612855, 611339  
E-mail:  
bozzola@cg.yu

### **Pijaca**

Juznomoravskih brigada 100  
16000 Leskovac  
Tel:16/50 591, 212 887  
Fax:16/50591

### **Pik-Kovin**

Ive Lole Ribara 1  
26220 Kovin  
Tel:13/742 404  
Fax:13/742464

### **Hladnjaca d.o.o.**

2. oktobra 96  
26300 Vrsac  
Tel:13/818 744, 818 755  
Fax:13/818469  
E-mail:  
hladnjaca@hemo.net

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

### 2. FERIAS

#### - En Serbia y Montenegro:

La Feria más importante de las que se celebran en Serbia y Montenegro en el sector agroalimentario es la Feria Internacional de Novi Sad, que se celebra habitualmente a mediados de mayo. La Feria abarca dos grandes sectores: por un lado, maquinaria agroganadera; por otro, alimentación.

Es la más importantes de las Ferias del sector que se celebran en Serbia y Montenegro. Los datos de contacto son:

#### Feria de Novi Sad.

Hajduk Veljkova, 11

21000 Novi Sad

Teléfono: +38121423291

E-mail: [sajamservis@nsfair.co.yu](mailto:sajamservis@nsfair.co.yu)

Departamento de Asuntos exteriores: Teléfono: +38121421612. Fax: +38121423341.

E-mail: [ino@nsfair.co.yu](mailto:ino@nsfair.co.yu) . Personas de contacto: Nebojsa Drakulic, Branca Todorovic, Olivera Zikic y Olivera Kovacevic.

Departamento de Marketing: Teléfono: +38121423481. E-mail: [marketing@nsfair.co.yu](mailto:marketing@nsfair.co.yu)

En Belgrado se celebra en el mes de noviembre la Feria Alimentaria. Los datos de contacto de la Feria de Belgrado son:

#### Feria de Belgrado.

Bulevar Vojvode Misica 14

11000 Belgrado

Teléfono: 38111655555

E-mail: [info@sajam.co.yu](mailto:info@sajam.co.yu)

Web: <http://www.begfair.com>

#### En la zona de los Balcanes:

La más internacional de las Ferias que se celebran en esta zona es la Feria Internacional de gastronomía, alimentos y bebidas en Zagreb (Croacia). La próxima edición se celebra del 8 al 12 de marzo de 2006.

Otras Ferias destacables dentro del sector son:



## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

- Feria Internacional de gastronomía y hostelería de Salzburgo (Austria). Del 10 al 22 de Marzo de 2006.
- Feria Internacional Alimentaria. Se celebra en Barcelona. La próxima edición se celebra del 6 al 10 de marzo de 2006.

Food&Drink Expo. Se celebra en Birmingham (Reino Unido). La próxima edición se celebra entre los días 19 a 22 de Marzo de 2006.

### 3. ASOCIACIONES

La única organización de importancia pertenece a la Cámara de Comercio de Serbia: Asociación de industrias agroalimentarias de Serbia.

Sra. Olivera Kiro, Departamento Internacional

Terajize 23.

11000 Beograd

Teléfono: 38/11 3248 123; 3248 222

Fax: 38/111 3248 754

[www.pks.co.yu](http://www.pks.co.yu)

### 4. OTRAS DIRECCIONES DE INTERÉS

A) Comunidad de Estados de Serbia y Montenegro:

[www.gov.yu](http://www.gov.yu) .Gobierno de Serbia y Montenegro

[www.mfa.gov.yu](http://www.mfa.gov.yu) .Ministerio de Asuntos Exteriores

[www.ssinf.sv.gov.yu](http://www.ssinf.sv.gov.yu) . Secretaría de Informaciones del Gobierno federal

B) En Serbia:

[www.serbia.sr.gov.yu](http://www.serbia.sr.gov.yu) Gobierno de Serbia

[www.mfin.sr.gov.yu](http://www.mfin.sr.gov.yu) Ministerio de Finanzas y Economía

[www.mier.sr.gov.yu](http://www.mier.sr.gov.yu) Ministerio de Relaciones Económicas Internacionales

[www.siepa.sr.gov.yu](http://www.siepa.sr.gov.yu) SIEPA. Agencia de Inversiones Extranjeras y Promoción de Exportaciones.

[www.invest-in-serbia.com](http://www.invest-in-serbia.com) Invertir en Serbia

[www.mpriv.sr.gov.yu](http://www.mpriv.sr.gov.yu) Ministerio de Economía y Privatizaciones.

[www.pa-serbia.co.yu](http://www.pa-serbia.co.yu) www.priv.yu Agencia de Privatizaciones.

[www.share-fund.co.yu](http://www.share-fund.co.yu) Fondo de Acciones de Serbia - Share Fund.

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

[www.mem.sr.gov.yu](http://www.mem.sr.gov.yu) Ministerio de Energía y Minería.  
[www.seea.sr.gov.yu](http://www.seea.sr.gov.yu) AEES - Agencia para la Eficacia Energética.  
[www.apad.sr.gov.yu](http://www.apad.sr.gov.yu) Agencia para el Desarrollo de la Administración Pública.  
[www.minpolj.sr.gov.yu](http://www.minpolj.sr.gov.yu) Ministerio de Agricultura, Forestación y Aguas.  
[www.msotel.sr.gov.yu](http://www.msotel.sr.gov.yu) Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.  
[www.sicip.co.yu](http://www.sicip.co.yu) Instituto de Transporte (CIP).  
[www.dzp.co.yu](http://www.dzp.co.yu) Dirección de Carreteras.  
[www.mugrs.sr.gov.yu](http://www.mugrs.sr.gov.yu) Ministerio de Construcción y Planificación Urbana  
[www.minttu.sr.gov.yu](http://www.minttu.sr.gov.yu) Ministerio de Comercio, Turismo y Servicios.  
[www.msoc.sr.gov.yu](http://www.msoc.sr.gov.yu) Ministerio de Asuntos Sociales.  
[www.mrz.sr.gov.yu](http://www.mrz.sr.gov.yu) Ministerio del Trabajo y Empleo.  
[www.nauka.ac.yu](http://www.nauka.ac.yu) Ministerio de Ciencias, Tecnología y Desarrollo.  
[www.mup.sr.gov.yu](http://www.mup.sr.gov.yu) Ministerio de Asuntos Interiores.  
[www.min.edu.yu](http://www.min.edu.yu) Ministerio de Educación y Deportes.  
[www.sme.sr.gov.yu](http://www.sme.sr.gov.yu) Agencia para el Desarrollo de las Pequeñas y Medianas Empresas.  
[www.statserb.sr.gov.yu](http://www.statserb.sr.gov.yu) Oficina de Estadística e Informática  
[www.razvoj.sr.gov.yu](http://www.razvoj.sr.gov.yu) Oficina de Desarrollo.  
[www.nbj.yu](http://www.nbj.yu) Banco Nacional de Serbia (NBS).  
[www.belex.co.yu](http://www.belex.co.yu) Bolsa de Belgrado.  
[www.pks.co.yu](http://www.pks.co.yu) .Cámara de Economía de Serbia  
[www.bra.gov.yu](http://www.bra.gov.yu) Agencia de Rehabilitación Bancaria  
[www.serbia-tourism.org.yu](http://www.serbia-tourism.org.yu) Organización de Turismo de Serbia (TOS).  
[www.belgradetourism.org.yu](http://www.belgradetourism.org.yu) Organización de Turismo de Belgrado.  
[www.komberg.org.yu](http://www.komberg.org.yu) Cámara de Economía de Belgrado.  
[www.unija.org.yu](http://www.unija.org.yu) Unión de Empresarios de Serbia.  
[www.airport-belgrade.co.yu](http://www.airport-belgrade.co.yu) Aeropuerto de Belgrado.  
[www.yuyellowpages.net](http://www.yuyellowpages.net) Páginas Amarillas de Serbia.

C) En Montenegro:

[www.vlada.cg.yu](http://www.vlada.cg.yu) [www.savjet.org](http://www.savjet.org) Gobierno de Montenegro.  
[www.mip.cg.yu](http://www.mip.cg.yu) Ministerio de Asuntos Exteriores.  
[www.agencijacg.org](http://www.agencijacg.org) Agencia para la Reestructuración Económica e Inversiones Extranjeras.

## EL MERCADO DE CÍTRICOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

- [www.fzrcg.cg.yu](http://www.fzrcg.cg.yu) Fondo de Desarrollo de Montenegro.
- [www.cb-cg.org](http://www.cb-cg.org) Banco Central de Montenegro.
- [www.skupstina.cg.yu](http://www.skupstina.cg.yu) Parlamento de Montenegro.
- [www.pkcg.org](http://www.pkcg.org) Cámara de Economía de Montenegro.
- [www.montenegro.yu](http://www.montenegro.yu) Montenegro Official Website.
- [www.adriafair.cg.yu](http://www.adriafair.cg.yu) Feria del Adriático- Budva.
- [www.imf.org/external/](http://www.imf.org/external/) Fondo Monetario Internacional.
- [www.ebrd.com](http://www.ebrd.com) Banco Europeo de Reconstrucción.
- [www.eudelyug.org](http://www.eudelyug.org) Delegación de la UE en Belgrado.
- [www.seerecon.org](http://www.seerecon.org) Economic Reconstruction and Development in South East Europe.
- [www.ear.eu.int](http://www.ear.eu.int) Agencia Europea para la Reconstrucción.
- [www.ifc.org](http://www.ifc.org) Corporación Financiera Internacional /Banco Mundial.
- [www.undp.org.yu](http://www.undp.org.yu) Programa de NU para el Desarrollo.
- [www.worldbank.org.yu](http://www.worldbank.org.yu) Banco Mundial.